



THE PARISH OF ST PETER  
& THE WINCHESTER MARTYRS

**Easter Sunday of the Resurrection of the Lord**  
**4<sup>th</sup> April 2021, 10:00**

**Gathering**

We gathered there at break of day to see the place where Jesus lay;  
Yet the great stone had rolled way! Alleluia, alleluia, alleluia!

Who could believe what we saw there? An empty grave, a stone all bare!  
And a young man who did declare: Alleluia, alleluia, alleluia!

Why seek the living with the dead? He is not here, but lives instead!  
For he has risen, as he said! Alleluia, alleluia, alleluia!

Jesus had spoken of the tomb: one decked in white, yet inside gloom;  
One set in rock, where life would bloom! Alleluia, alleluia, alleluia!

On this great day, this happy morn, our future hope from death is born!  
New life has come, this grace-filled dawn! Alleluia, alleluia, alleluia!

Melody from Melchior Vulpinus; *Ein Schon geistlich Gesangbuch (1609)* Harmony by Tony Barr.  
Words and music arrangement © 1994 Tony Barr. Published by Jabulani Music and OCP Publications, Inc.  
Reprinted with permission under ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.

**Gloria**

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to people of good will.  
We praise you,  
we bless you,  
we adore you,  
we glorify you,  
we give you thanks for your great glory,  
Lord God, heavenly King,  
O God, almighty Father.

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.  
CCLI (Streaming Licence No. 729814). All rights reserved  
Simple English Propers by Adam Bartlett is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
Based on a work at <https://musicasacra.com/sep>

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sins of the world, have mercy on us;  
you take away the sins of the world, receive our prayer;  
you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.

For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High, Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. Amen.

Text © 2010 ICEL. All rights reserved. Used with permission.

## Responsorial Psalm

*This day was made by the Lord; we rejoice and are glad.*

Give thanks to the Lord for he is good, for his love has no end.  
Let the sons of Israel say: "His love has no end".

The Lord's right hand has triumphed, his right hand raised me up;  
I shall not die, I shall live and recount his deeds.

The stone which the builders rejected has become the cornerstone;  
This is the work of the Lord, a marvel in our eyes!

Music © Stephen Dean. Published by Decani Music. All rights reserved.  
Words © The Grail, administered by AP Watt Ltd, 20 John St, London, WC1N 2DL. All rights reserved.  
Reprinted with permission under ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.

## Sequence

*Victimae paschali laudes  
Immolent Christiani;  
Agnus redemit oves;  
Christus innocens patri  
Reconciliavit peccatores.*

To the Paschal Victim  
Let Christians offer praises;  
The Lamb has redeemed the sheep,  
The innocent Christ  
Has reconciled sinners to the Father.

*Mors et vita duello  
Confluxere mirando;  
Dux vitae mortuus regnat vivus.*

Death and life contend  
In a remarkable conflict;  
The Lord of life is dead, yet reigns alive.

*Dic nobis, Maria,  
Quid vidisti in via?  
Sepulcrum Christi viventis,*

Tell us, Mary,  
What did you see on the way?  
I saw the tomb of the living Christ,

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.  
CCLI (Streaming Licence No. 729814). All rights reserved  
Simple English Propers by Adam Bartlett is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
Based on a work at <https://musicasacra.com/sep>

*et gloriam vidi resurgentis:  
Angelicos testes,  
sudarium, et vestes.*

*Surrexit Christus spes mea:  
praecedet suos in Galilaeam.*

*Scimus Christum surrexisse  
a mortuis vere:  
tu nobis, victor Rex, miserere.  
Amen. Alleluia!*

And saw the glory of His rising:  
Angels as witnesses,  
The shroud and garments.

Christ, my hope, has risen:  
He goes before his own into Galilee.

We know Christ has truly risen  
From the dead;  
You, Victor King, have mercy on us.  
Amen, Alleluia!

Ascribed to Wipo of Burgundy, d 1048. Translation MMcE

## **Gospel Acclamation**

*Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia!*

Christ, our Passover, has been sacrificed; let us celebrate the feast then, in the Lord!

*Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia!*

Music: © 2021 Jeanine McElroy

Words: Excerpts from the English translation & chants of The Roman Missal

© 2010 ICEL. International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved. Used with permission.

## **Preparation of Gifts**

*Christus vincit! Christus regnat! Christus  
imperat!*

*Exaudi Christe!*

*Summo Pontifici et Universali Papae, vita!*

*Salvator Mundi! Tu illum adjuva.*

*Sancta Maria: Tu illum adjuva.*

*Sancte Petre: Tu illum adjuva.*

*Sancte Paule: Tu illum adjuva.*

*Sancte Gregori: Tu illum adjuva.*

*Sancte Thoma: Tu illum adjuva.*

*Christus vincit! Christus regnat! Christus  
imperat!*

*Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!*

*Hear, Christ!*

*Long life to the Supreme Pontiff and Universal  
Pope!*

*Saviour of the World! Come to his aid.*

*Holy Mary: come to his aid.*

*Saint Peter: come to his aid.*

*Saint Paul: come to his aid.*

*Saint Gregory: come to his aid.*

*Saint Thomas (More): come to his aid.*

*Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!*

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.

CCLI (Streaming Licence No. 729814). All rights reserved

Simple English Propers by Adam Bartlett is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Based on a work at <https://musicasacra.com/sep>

*Rex Regum! Christus vincit!*

*Rex Noster! Christus regnat!*

*Gloria Nostra! Christus imperat!*

*Ipsi soli imperium, Gloria et potestas,  
per immortalia saecula saeculorum! Amen.*

*Christus vincit! Christus regnat! Christus  
imperat!*

*King of kings! Christ conquers!*

*Our King! Christ reigns!*

*Our Glory! Christ rules!*

*To Him alone be the kingdom, the power and the  
glory, for ever and through the ages! Amen.*

*Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!*

Plainsong, 8<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> century.

## **Holy Holy**

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts!  
Heaven and earth are full of your glory,  
Hosanna in the highest.  
Blessed is he who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest, hosanna in the highest!

Text © 2010 ICEL. All rights reserved. Used with permission.

## **Memorial Acclamation**

We proclaim your death O Lord, and profess your resurrection  
until you come again.

Text © 2010 ICEL. All rights reserved. Used with permission.

## **Lamb of God**

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us;  
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us;  
Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Text © 2010 ICEL. All rights reserved. Used with permission.

## **Prayer of Spiritual Communion**

My Jesus, I believe that you are present in the most Blessed Sacrament.  
I love You above all things, and I desire to receive You into my soul.  
Since I cannot now receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart.  
I embrace You as if You were already there, and unite myself wholly to You.

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.  
CCLI (Streaming Licence No. 729814). All rights reserved  
Simple English Propers by Adam Bartlett is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
Based on a work at <https://musicasacra.com/sep>

Never permit me to be separated from You.  
Amen.

## Holy Communion

*Christ, our Paschal Lamb, has been sacrificed, alleluia;  
therefore, let us keep the feast by sharing the unleavened bread of uprightness and truth,  
alleluia, alleluia, alleluia!*

Communion Proper: *Pascha Nostrum*

Music: Adam Bartlett © 2011 Church Music Association of America.

Antiphon text translations by Solesmes Abbey, licensed in the Creative Commons.

Verses Psalm 117 (118) from *The Revised Grail Psalms* © 2010 Conception Abbey/The Grail,  
administered by GIA Publications, Inc. All rights reserved.

From *Simple English Propers*, which is licensed in the Creative Commons, 2011 CMAA.

*Adoramus te, Domine*

We adore You, Lord

Words and music © Jacques Berthier, Ateliers et Presses de Taizé. Published by GIA Publications, Inc. All rights reserved.  
Reprinted with permission under ONE LICENSE # A-734073. All rights reserved.

## Sending Forth

Thine be the glory, risen, conqu'ring Son;  
Endless is the vict'ry thou o'er death hast won;  
Angels in bright raiment rolled the stone away,  
Kept the folded grave-clothes where thy body lay.  
Thine be the glory, risen, conqu'ring Son;  
Endless is the vict'ry thou o'er death hast won.

Lo! Jesus meets us, risen from the tomb;  
Lovingly he greets us, scatters fear and gloom;  
Let the church with gladness, hymns of triumph sing,  
For her Lord now liveth, death hath lost its sting.  
Thine be the glory, risen, conqu'ring Son;  
Endless is the vict'ry thou o'er death hast won.

No more we doubt thee, glorious Prince of life;  
Life is naught without thee: aid us in our strife;  
Make us more than conqu'rors, thro' thy deathless love:  
Bring us safe thro' Jordan to thy home above.  
Thine be the glory, risen, conqu'ring Son;  
Endless is the vict'ry thou o'er death hast won.

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.

CCLI (Streaming Licence No. 729814). All rights reserved

Simple English Propers by Adam Bartlett is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Based on a work at <https://musicasacra.com/sep>

Music: GF Handel (1685-1759)  
Words: EL Bundy (1854-1932) tr. RB Hoyle (1875-1939) .  
Words © World Student Federation, 5 Route des Morillons, 1218 Grand-Saconex, Geneva.

## **ACKNOWLEDGEMENTS**

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.

Permission to reprint words obtained from ONE LICENSE, License #A-734073. All rights reserved.  
CCLI (Streaming Licence No. 729814). All rights reserved  
Simple English Probers by Adam Bartlett is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
Based on a work at <https://musicasacra.com/sep>